

# 数字内容出海：文化传播交流的重要载体

■ 本报记者 毛雯 实习记者 万泽玮

“随着互联网的广泛发展应用，中国的影视、游戏、音乐、文学等数字内容通过社交媒体、流媒体平台和电子商务等渠道传播到东南亚，成为新时代中国文化‘走出去’的重要方式，对东南亚民众和社会产生了深刻影响。”马来西亚新加坡战略研究中心理事长许庆琦表示。

近年来，以网文、网剧、网游为代表的数字文化内容出海，让中国传统文化在数字科技助力下焕发新生，引发海外年轻群体的共鸣，给更多海外民众打开了一扇了解中国的窗口。

## 数字内容出海掀起热潮

讲述东北辛酸往事的口碑悬疑剧《漫长的季节》在韩国等国家爆火；阅文集团下的网文平台“起点国际”在海外有超41万名作者，激发海外读者了解中国历史、文化与社会兴趣；故事背景源于中国经典名著的《黑神话：悟空》，上线一小时就成为Steam平台史上同时在线人数最多的单机游戏……这些数字文化内容的出海，正助力中国连接世界。

许庆琦介绍，以东南亚为例，中国数字内容逐步进入东南亚国家大约是从2010年开始的。随着“一带一路”倡议的提出，中国与东南亚数字文化交流日益频繁，爱奇艺、腾讯视频、优酷和芒果TV等平台，也都陆续推出了海外版，进入东南亚市场。

中国热门电视剧和综艺节目受

到东南亚民众的广泛欢迎。如今，仅腾讯视频国际版WeTV在东南亚地区的社媒粉丝就超过了7000万，占东南亚人口的10%以上，覆盖了东南亚30%左右的年轻人，占2023年上半年东南亚地区各平台优质视频点播服务市场的7%。

许庆琦表示：“不仅是网剧，中国网络小说出海也对东南亚影响深刻。中国网络小说经过翻译进入东南亚市场，吸引了大量读者，这些故事让东南亚读者了解了中国的传统价值观和社会风貌，促进东南亚民众与中国人民民心相通。”

多年从事数字文化贸易研究的中国传媒大学经济管理学院教授方英总结了网文与网游的出海模式。她表示，网文出海经历了从实体书出口到以版权贸易为核心的阶段，如今正踏入网络文学多模态IP开发的时代。在人工智能的赋能下，网文出海最困难的阻碍——翻译问题——得到了很好地解决。

方英表示，全球共创也为中国网文出海提供了助力。“起点国际”等平台对海外用户开放了创作功能，现在海外的读者、作者和粉丝都能投入到网文作品的创作当中来。因为有海外创作力量的加入，这些平台的文化观念、价值理念将会逐步走向全球化、国际化。

网游的出海与网文类似，经历了产品出海、生产出海、生态出海三个阶段。在全球游戏行业不够景气的环境下，腾讯的海外游戏产业逆势上扬，通过与网文、网剧进行IP

结合，以及发展电子竞技和相关产业、输出相关标准，取得了较好的市场效果。截至10月15日，现象级网游《黑神话：悟空》已卖出2124万份。其中海外销量达到四分之一，热度持续不减，国际市场已经成为中国游戏企业新的增长引擎。

## 数字内容展示中国传统文化

飘逸的汉服、华丽的唐装、关羽的青龙偃月刀、张飞的丈八蛇矛、李白的“将进酒”、庄周的“蝴蝶梦”……数字技术的兴起为传统文化的传承和发展提供了前所未有的机遇，中华优秀传统文化正逐渐进入数字的世界。数字化手段打破了时空限制，将中国传统文化以更生动、更易理解 and 传播的方式呈现给全球受众，特别是年轻一代，从而影响全球文化市场，参与塑造世界的中国形象。

中央财经大学数字经济融合创新发展中心主任陈端认为，数字时代，借助现代信息手段，把中华优秀传统文化的内容、形式和价值进行数字化传播，将有助于传统文化在数字空间实现传承推广和创新发展。数字化技术可以实现创意驱动下的研发、制作、生成，打破地域限制和时空限制，以相对较低的成本多样化、多渠道传播，适应年轻群体的审美趣味和偏好，以润物细无声的方式渗透到新一代人群和跨文化群体之中。

陈端认为，传统文化的数字化转译重点在于深入挖掘文化的内

核，在此基础上做符号化的转换和表达。他认为，网游《王者荣耀》就是一个数字化转译的好例子。《王者荣耀》用宏大的宇宙观，把中国的古代文化、历史传统和科幻元素结合了起来。游戏故事情节的走向充满想象张力，大量的角色都以历史人物或著名的文学人物命名，并注入了新的故事线。

在角色安排上，《王者荣耀》将历史人物与文化符号结合，如嫦娥的广寒宫。在场景设计中，该游戏把自然景观、节日庆典等颇具文化内涵的元素融入其内。在游戏流程中，该游戏通过解谜、寻宝等方式，让古代文化以及历史故事形成一种互动的叙事结构，增强体验感。

陈端认为，以腾讯为代表的数字科技企业把地方散落民间的非遗元素放入游戏等文化载体中，变成游戏人物穿着打扮的花纹样式。非物质文化遗产经过与场景的结合，符号化之后进一步实体化或者物质化、具象化，这个表达过程既需要科

技和创意驱动，同时又要把握文化基因深层的根与魂，在坚守的基础上实现创新。在这个过程中，陈端认为，既要忠于文化传统与精髓，还原历史背景，同时又要适度改编，融入现代元素，创新叙事手法，还要平衡传统与现代，去掉细枝末节，以现代人可以接受的方式进行创意表达。

## 数字内容推广现代生活方式

陈端所认为，除了传统文化，中华文化也有其现代形态。移动支付、直播、小程序等数字内容载体不仅已融入中国人日常生活，也正在走向世界。

许庆琦表示，中国流行的直播经济将内容化购物模式引入到了东南亚市场。阿里巴巴和腾讯等企业投资的Lazada、Shopee等平台，大量运用内容营销和直播带货，形成了内容与电商结合的模式，提供了娱乐、购物和教育等多样化的服务。

作为马来西亚人，许庆琦表示，

他完全可以感受到移动支付的普及对双方经贸与人文交流带来的便利。9月中旬，由马来西亚央行控股的支付网络有限公司PayNet宣布与微信支付达成合作，微信与马来西亚国家二维码支付标准(DuitNow QR)实现联通，让200多万马来西亚商户能够支持微信支付。

与此同时，随着中国免签“朋友圈”不断扩大，微信和支付宝已经能够支持绑定Visa、Mastercard等主流境外卡，并升级相关的服务，包括扩展使用场景、提供多语言支持等，更好地满足国外民众以及外国来华人士的多样化支付服务需求。

“未来，中国数字企业应该坚守合规底线，继续坚持‘技术+文化’的方针，把快速革新的技术与不断传承的优秀传统文化结合起来，生产出使中外观众都能喜闻乐见，向世界传递中国文化的高质量产品。”方英表示。

# 版权助力微短剧跨界融合

■ 侯伟

“《我的归途有风》充分展示了四川省乐山市当地特色和传统文化，让观众对乐山市的城市风貌与人文情怀有了进一步了解，吸引了不少网友前去‘打卡’。这是网络微短剧带动文旅消费的一次有益尝试。”《我的归途有风》总策划、华策影视集团副总编辑贾尧在近日举办的第二届北京网络视听艺术大会网络微短剧主题研讨活动中分享了微短剧与文旅“双向奔赴”的经验。

跨界融合的背后是市场的快速发展。相关数据显示，2023年国内微短剧市场规模已达到373.9亿元，预计今年将达到500亿元，2027年将超过千亿元。“当前，微短剧行业正处在转型发展的关键时期。相信在各方努力下，一定会打造出更多‘微而不弱，短而不浅，剧有品质’的微短剧内容。”国家广播电视总局网络视听节目管理司副司长杨铮在活动上表示。

## 打造优质短剧

近年来，网络微短剧凭借其体量轻、节奏快、时长短的特点，受到观众喜爱，展现出蓬勃的生命力。微短剧的发展后劲在于“精品化”，行业要实现可持续发展，就必须在深度和广度上努力拓展，生产、制作、传播一批思想精深、内容精湛、制作精良，“叫得响、传得开、留得住”的优秀作品。

沈宏翔系微短剧《大过年的》《午后玫瑰》的导演，在他看来，传统影视从业者需要在短视频内容生态下持续学习、不断深耕。从业者和创作者要按照高质量和高标准要求，为观众和市场输送更多优秀作品。

为了扶持精品微短剧，各地也推出了一系列举措。如，北京市广播电视局对微短剧进行政策扶持，推出了《超越吧！阿娟》《我的归途有风》《柒两人生》等优秀微短剧作品，这些作品获得了国家广播电视

总局的多项推优、评奖。

“微短剧要做到量质齐升，需要全行业共同努力，加强行业引导，规范创作秩序。”北京市广播电视局党组成员、副局长王志在活动上表示，北京市广播电视局为打造良好行业发展生态，从政策、服务、内容引导等维度持续下功夫，升级“北京大视听·网络微短剧‘首亮微光’扶持计划”，联动行业协会、重点网络视听平台等业界各方，着力打造精品，助力加速微短剧生态“蝶变”。以“北京大视听·网络微短剧‘首亮微光’2.0扶持计划”为例，北京市广播电视局持续加大微短剧精品创作扶持力度，具体扶持政策包括单部作品最高可获300万元扶持资金、重点选题经专家论证并进行“一对一”跟踪指导等。

当然，微短剧的创作也离不开技术的支持。今年开年，以科技赋能的国内首部虚拟制片短剧《柒两人生》在抖音上线，目前播放量达到了5.5亿。《柒两人生》的主演介绍

说，虚拟制片技术是一种将后期制作前置的拍摄方式，在拍摄时便达到了“所见即所得”的效果，更便于摄制工作，也能让演员更加身临其境，从而提升剧集制作的质量和效率。

## 进行跨界融合

今年以来，一大批“用心、用情、用功”策划制作的微短剧内容不断涌现。与此同时，微短剧也在科普、文旅、传统文化等领域大放异彩。

微短剧《舟楫千里号歌来》以北京通州段运河的船工号子为主题，《祈安澜》以首都博物馆的避水兽为原型，无论是无形的文化还是有形的文物，中华优秀传统文化之美在这两部作品中得到了充分展现。作为这两部微短剧的编剧，锦沐认为，要想做好文旅微短剧，关键在于抓住三个特色，包括当地特色、作品本身的特色以及微短剧自身的特色。

遵循微短剧本身的创作逻辑，爱奇艺推出了《大王别慌张》，其制

片人靳今在活动中分享了微短剧与综艺融合的经验。她总结了剧综联动的系列微短剧《大王别慌张》的创作经验，包括以下三点：第一是创新，让观众有超过预期的新鲜感；第二是遵循戏剧的创作逻辑，把综艺作为元素融合进戏剧逻辑；第三是内容和话题具有当下性。

“经过一系列探索，我们发现了‘微短剧+’的产业叠加新模式，让微短剧赛道有了更多的想象空间，也涌现出更多新的可能性。”王志举例介绍，比如，将微短剧与旅游、文化、教育等多个领域深度融合，展现各地、各行业、各领域的风土人情、历史故事、发展成就，展现新技术带来的新业态、新突破、新体验。这种跨界融合不仅能够拓宽微短剧的创作视野和表现形式，也联动相关产业带来新的发展机遇和增长点。

## 加强版权保护

微短剧行业快速发展的同时，也面临着版权挑战。

今年7月，针对微短剧行业存在的版权问题，中国网络视听节目服务协会发布了《微短剧版权保护倡议书》，意在为创作者提供健康有益的创作环境，推动微短剧产业高质量发展。在此次发布的倡议书中，中国网络视听节目服务协会倡议尊重知识产权，维护创作尊严，同时，提高版权意识，加强相关法律法规知识培训学习，加强版权保护的宣传报道传播，培育良好知识产权文化环境，引导行业广泛树立知识产权价值观念，共同维护行业声誉和创作环境等。倡议书发出后，在业界引发积极响应，多家平台宣布将加强对微短剧盗版问题的治理。

北京市中闻律师事务所合伙人赵虎建议，为了防止侵权的发生，在制作微短剧的过程中应该尊重他人知识产权，关键在创作微短剧剧本的时候，应该防止出现与他人的文字作品或者微短剧情节重合或者“借鉴过度”的情况。

obor 傲博轮胎

我们的信仰在路上  
Our Belief On the Road

有一种逐风，叫本能  
有一种旅途，叫探险

有一种征服，叫全域  
有一种挑战，叫无限

有一种殊荣，叫超越  
有一种信念，在路上

JET家族

JET

JET ST

JET RS